

Werkzeyt

B20652
Made in Germany



F-5011643

DE Sicherheitshinweise

- Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden.
- Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -15°C bis +40°C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt.
- Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, wie z.B. bei Sonnenlicht, bei ungünstigen Standorten, wie z.B. auf Holztrittleitern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.
- Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden.
- Der Phasenprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden.
- Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Phasenleiters benutzt werden. Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebsspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen.
- Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.
- Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn Kappe oder Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.

Konformitätserklärung:

Die Konformitätserklärung können Sie unter www.conmetallmeister.de einsehen

GB Safety instructions

- The voltages marked on the phase tester are nominal voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or the specified voltage range.
- An accurate indication is guaranteed at temperatures from

-15 °C to +40 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz.

- The indicator read-off may be impaired under unfavourable lighting conditions such as sunlight as well as unfavourable locations such as wooden step ladders or insulating flooring and non-earthed AC voltage systems.
- Before using the phase tester it must be checked to ensure it is working correctly.
- The phase tester must not be used under conditions where there is precipitation, e.g. dew or rain.
- Phase testers may only be used to identify and test the phase conductor. Phase testers must not be used on live equipment to identify the status of low voltage systems (operating voltage present or not present).
- Damaged phase testers with clearly impaired operation and/or safety must not be used.
- Do not remove the end caps. The phase tester must not be used if the cap or housing has been opened as safety has been compromised.

Declaration of conformity:

You can view the declaration of conformity at www.conmetallmeister.de

FR Consignes de sécurité

- Les tensions indiquées sur le testeur de phase sont des tensions nominales. Le testeur de phase ne doit être utilisé que pour la tension ou dans la plage de tension indiquée.
- Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -15 °C et +40 °C et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz.
- Des conditions d'éclairage difficiles telles que l'exposition aux rayons du soleil et un emplacement d'utilisation défavorable, par exemple avec des marche-pieds en bois ou des revêtements de sol isolants ainsi que dans des réseaux de tension alternative qui ne sont pas mis à la terre conformément au fonctionnement peuvent compromettre la perceptibilité de l'affichage.
- Il faut vérifier le parfait fonctionnement du testeur de phase juste avant l'utilisation.
- Il est interdit d'utiliser le testeur de phase sous l'effet de précipitations telles que la rosée ou la pluie.
- Les testeurs de phase ne doivent être utilisés que pour détecter et tester le conducteur de phase. Les testeurs de phase ne sont pas conçus pour l'utilisation sur des moyens d'installation sous tension afin de constater l'état (tension de service existante ou non existante) d'installations à basse tension.
- Il est interdit d'utiliser des testeurs de phase défectueux dont la fonction et/ou la sécurité est/ sont visiblement compromise(s).
- Il est interdit d'utiliser les capuchons de fermeture. Si le capuchon ou le boîtier a été ouvert, il est interdit de continuer à utiliser le testeur de phase car la sécurité est compromise.

Déclaration de conformité:

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.conmetallmeister.de

NL Veiligheidsinstructies

- De op de fase tester vermelde spanningen zijn nominale spanningen. De spanningstester mag alleen worden gebruikt bij de opgegeven spanning resp. het opgegeven spanningsbereik.
- Een optimale weergave is alleen gewaarborgd bij temperaturen van -15 °C tot +40 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz.
- Ongunstige lichtomstandigheden, bijv. bij zonlicht, ongunstige standplaatsen, bijv. op houten trapladders of geïsoleerde vloerbedekkingen en niet bedrijfsmatig geaarde wisselspanningsnetwerken kunnen de waarneembaarheid van de weergave belemmeren.
- De fase tester moet kort vóór gebruik op optimale werking worden gecontroleerd.
- De fase tester mag niet worden gebruikt onder inwerking van neerslag, bijv. dauw of regen.
- Spanningstesters mogen alleen worden gebruikt om de fasegeleider op te sporen en te testen. Spanningstesters zijn niet ontworpen voor gebruik op apparatuur onder spanning om de toestand (aanwezigte of afwezige bedrijfsspanning) van laagspanningsapparatuur vast te stellen.
- Beschadigde fase testers, waarbij functie en/of veiligheid duidelijk belemmerd zijn, mogen niet meer worden gebruikt.
- Afsluitkapsjes mogen niet worden verwijderd. Als een kapsje of behuizing is geopend, mag de spanningstester niet meer worden gebruikt omdat de veiligheid in het geding is.

Conformiteitsverklaring:

U kunt de conformiteitsverklaring op www.conmetallmeister.de bekijken

IT Indicazioni di sicurezza

- Le tensioni indicate sul tester di fase sono tensioni nominali. Questo tester di fase deve essere utilizzato soltanto con la tensione / con la gamma di tensione indicata.
- L'indicazione precisa è garantita solo a temperature comprese tra -15°C e +40°C e con frequenze da 50 a 500 Hz.
- La visibilità dell'indicazione può essere ridotta in presenza di condizioni di luminosità sfavorevole, per es. alla luce del sole o in posizioni sfavorevoli, come scale di legno o rivestimenti per pavimenti isolanti e in reti elettriche a corrente alternata senza messa a terra dello stabilimento.
- Immediatamente prima dell'uso verificare che il tester di controllo della fase funzioni correttamente.
- Il tester di controllo della fase non può essere usato in presenza di precipitazioni, per es. rugiada o pioggia.
- I tester di fase devono essere utilizzati

esclusivamente per rilevare e verificare il conduttore di fase. I tester di fase non sono progettati per l'utilizzo su apparecchiature che si trovano sotto tensione al fine di rilevare lo stato (presenza o assenza di tensione di esercizio) di impianti elettrici a bassa tensione.- Non utilizzare tester di controllo della fase difettosi, il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono evidentemente compromessi.
- Non rimuovere in nessun caso i cappucci terminali. Se il cappuccio o la scatola dell'apparecchio sono stati aperti non utilizzare più il tester di fase poiché in tal caso la sicurezza risulta compromessa.

Dichiarazione di conformità:

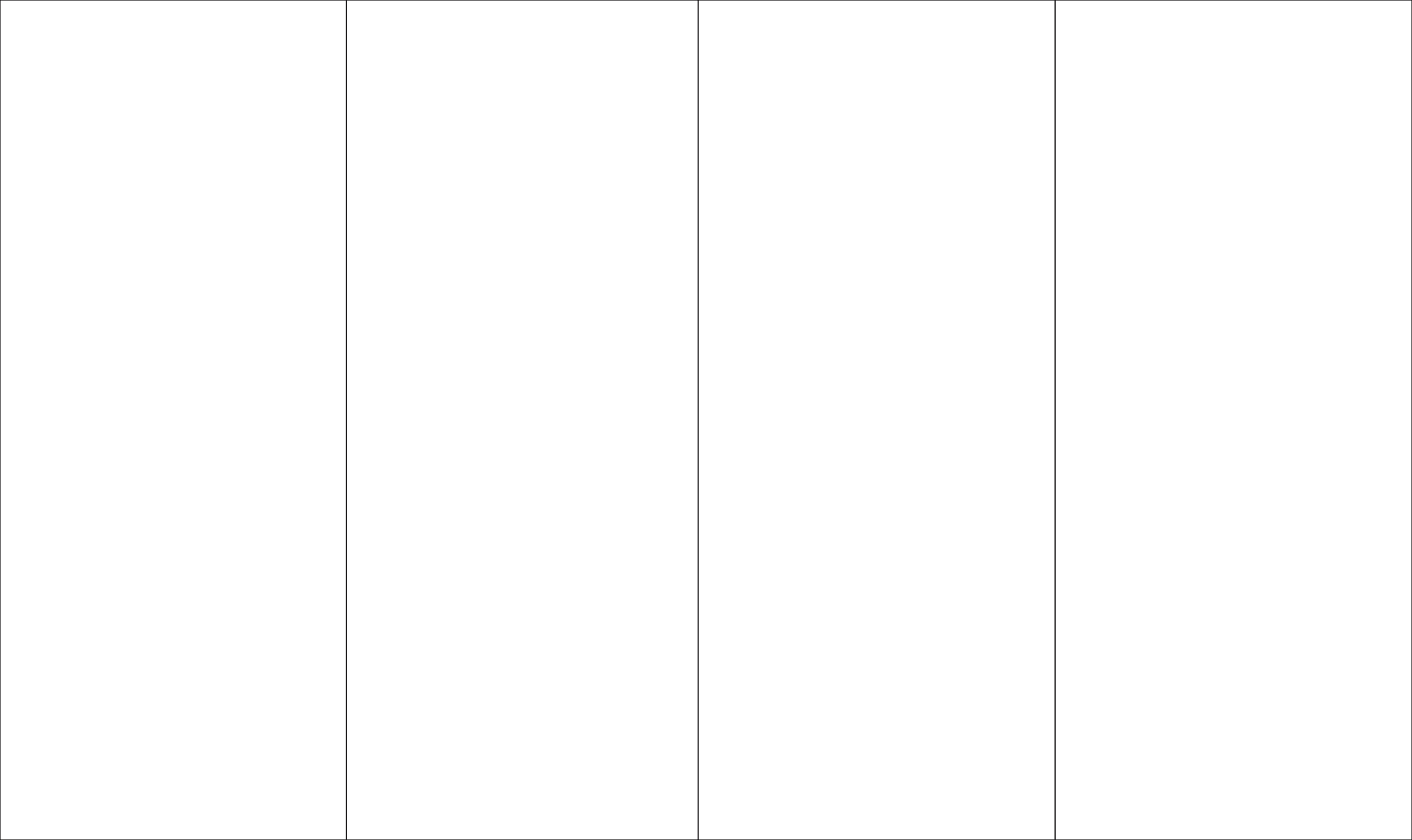
La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.conmetallmeister.de

ES Instrucciones de seguridad

- Las tensiones indicadas en el comprobador de fase son tensiones nominales. El comprobador de fase puede ser utilizado únicamente con la tensión o en el rango de tensión indicados.
- La correcta comprobación solo está garantizada con temperaturas de -15°C a +40°C y frecuencias de 50 a 500 Hz.
- La perceptibilidad de la señal puede estar mermada en condiciones de iluminación adversa, por ejemplo a plena luz del sol, o en lugares desfavorables, como en escaleras de madera o revestimientos de suelo aislantes, así como en redes de tensión alterna sin una correcta conexión a tierra.
- Poco antes del uso es imprescindible controlar el perfecto funcionamiento del comprobador de fase.
- El comprobador de fase no debe ser utilizado con condiciones meteorológicas de precipitación, como rocío o lluvia.
- El comprobador de fase solo puede ser utilizado para verificar y comprobar el conductor de fase. Los comprobadores de fase no están preparados para el uso en sistemas que se encuentren bajo tensión con el fin de comprobar el estado de equipos de baja tensión (disponibilidad de tensión o no).
- No se permite utilizar comprobadores de fase defectuosos cuyo funcionamiento y/o seguridad estén claramente afectados.
- No se permite retirar las tapas de cierre. Si se ha abierto la tapa o la carcasa, ya no se puede seguir utilizando el comprobador de fase, pues ya no está garantizada la seguridad.

Declaración de conformidad:

Puede consultar la declaración de conformidad en www.conmetallmeister.de



PT Indicações de segurança

• As tensões indicadas no testador de fase são tensões nominais. O testador de fases só pode ser usado com a tensão indicada ou a gama de tensão indicada. • Uma indicação perfeita só está assegurada com temperaturas de -15°C a +40°C e frequências de 50 a 500 Hz. • A visibilidade da indicação pode ser prejudicada se as condições de luminosidade forem desfavoráveis, como p. ex. no caso de luz do sol e locais inconvenientes, como p. ex. escadas com degraus de madeira ou pavimentos isolantes, e em redes de tensão alternada que não estejam ligadas à terra em conformidade com a operação. • O testador de fase deve ser sempre verificado quanto ao seu bom funcionamento pouco antes da sua utilização. • O testador de fase não deve ser utilizado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva. • Os testadores de fases só podem ser usados para determinar e testar o condutor de fase. Os testadores de fases não estão concebidos para a utilização em equipamentos sob tensão para determinar o estado (tensão de serviço presente ou não presente) de equipamentos de baixa tensão. • Os testadores de fase defeituosos cuja função e/ou segurança seja obviamente prejudicada não devem ser utilizados. • Não é permitido remover as tampas. Se a tampa ou a caixa tiver sido aberta, deixa de ser permitido usar o testador de fases, uma vez que a segurança fica comprometida.

Declaração de conformidade:

Pode encontrar a declaração de conformidade em www.conmetallmeister.de

CZ Bezpečnostní pokyny

• Napětí uvedená na fázovém testeru jsou jmenovitá napětí. Fázová zkoušečka se smí používat jen při uvedeném napětí, příp. v uvedeném rozsahu napětí. • Bezvadná funkce ukazatele je zajištěna jen při teplotách -15°C až +40°C a frekvencích od 50 do 500 Hz. • Viditelnost ukazatele může být negativně ovlivněna při nepříznivých světelných podmínkách, např. při slunečním světle nebo v nepříznivých místech, např. u dřevěných žebříků nebo izolačních podlahových krytin a v provozně neuzemněných sítích střídavého napětí. • Krátce před použitím je třeba vždy zkontrolovat správnou funkci fázového testeru. • Fázový tester se nesmí používat pod vlivem srážek, jako je rosa nebo déšť. • Fázové zkoušečky se smí používat jen za účelem zjištění a přezkoušení fázového vodiče. Fázové zkoušečky nejsou určeny pro určení stavu na provozních prostředcích pod napětím (příložené nebo nepřiložené napětí nízkonapětíových sys-

témů. • Vadné fázové testery, jejichž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně narušena, se nesmí používat. • Uživatelské klapky se nesmí odstraňovat. Pokud se klapka nebo kryt otevírá, v tam případě se fázová zkoušečka již nesmí dále používat, protože je narušena bezpečnost.

Prohlášení o shodě:

Prohlášení o shodě si můžete prohlédnout na www.conmetallmeister.de

SK Bezpečnostné upozornenia

• Napätia uvedené na fázovom testeri sú menovité napätia. Fázová skúšačka sa smie používať iba pri uvedenom napätí, resp. v uvedenom rozsahu napätí. • Bezchybné zobrazenie je zabezpečené iba pri teplotách -15 °C až +40 °C a pri frekvenciách od 50 do 500 Hz. • Vnímateľnosť zobrazenia môže byť ovplyvnená pri nepriaznivých svetelných pomeroch, napr. pri slnečnom svetle a na nepriaznivých miestach, napr. pri drevených dvojítych rebríkoch alebo izolujúcich podlahových krytínach, a pri sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú prevádzkovo uzemnené. • Fázový tester sa musí vždy krátko pred použitím skontrolovať, či správne funguje. • Fázový tester sa nesmie používať pod vplyvom zrážok, ako je rosa alebo dážď. • Fázové skúšačky sa smú používať len na zistenie a preskúšanie fázového vodiča. Fázové skúšačky nie sú určené na použitie na prevádzkových prostriedkoch pod napätím na určenie stavu (priložené alebo nepriložené prevádzkové napätie) nízkonapätíových systémov. • Poškodené fázové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne narušená, sa nesmú používať. • Uživatelské klapky sa nesmú odstraňovať. Ak bola uzáverová klapka alebo kryt otvorený, fázová skúšačka sa už nesmie ďalej používať, pretože je narušená bezpečnosť.

Vyhlasenie o zhode

Vyhlasenie o zhode si môžete pozrieť na stránke www.conmetallmeister.de

PL Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

• Napięcia podane na testerze faz są napięciami nominalnymi. Tester fazy może być używany tylko przy określonym napięciu lub zakresie napięcia. • Prawidłowe wskazanie jest zagwarantowane tylko w temperaturach od -15°C do +40°C i w częstotliwościach od 50 do 500 Hz. • Dostrzeżenie wskazania może być utrudnione przy niekorzystnych warunkach oświetlenia, np. światło słoneczne, i w niekorzystnych lokalizacjach, np. przy drewnianych drabinach o składowanych szczelach czy zaizolowanych wykładzinach podłogowych i w uziemionych sieciach napięcia przemien-

nego. • Przed użyciem należy sprawdzić, czy tester faz działa prawidłowo. • Tester faz nie wolno używać podczas oddziaływania opadów, np. rosy lub deszczu. • Testery fazy mogą być używane tylko do wykrywania i testowania przewodu fazowego. Testery faz nie są przeznaczone do stosowania na urządzeniach pod napięciem w celu określenia stanu (obecności lub braku napięcia roboczego) urządzeń niskonapięciowych. • Nie wolno używać uszkodzonych Tester faz, których funkcja i/lub bezpieczeństwo jest wyraźnie naruszone. • Nie wolno zdejmować nasadek zamykających. W przypadku otwarcia pokryw lub obudowy tester fazy nie może być dalej używany, ponieważ zagraża to bezpieczeństwu.

Deklaracja zgodności:

Z deklaracją zgodności można zapoznać się na stronie www.conmetallmeister.de

SI Varnostni napotki

• Napetosti, ki so prikazane na faznem preizkuševalniku, so nazivne napetosti. Preizkuševalnik toka je dovoljeno uporabljati samo pri navedenem območju napetosti. • Brezhiben prikaz je zagotovljen samo pri temperaturah od -15 °C do +40 °C in pri frekvencah od 50 do 500 Hz. • Na vidljivost prikaza vplivajo neugodne svetlobne razmere, kot sta npr. sončna svetloba in neugodna mesta postavitve npr. pri lesenih lestvah ali izolacijskih talnih oblogah in pri nepravilno ozemljenih omrežjih z izmenično napetostjo. • Tik pred uporabo je treba vedno preveriti pravilno delovanje faznega preizkuševalnika. • Faznega merilnika ne smete uporabljati pod vplivom padavin, kot sta rosa ali dež. • Preizkuševalnike toka je dovoljeno uporabljati samo za določitev in preverjanje faznega vodnika. Preizkuševalniki toka niso zasnovani za preverjanje stanja (delovna napetost prisotna ali ne) nizkonapetostnih sistemov, ki so pod napetostjo. • Okvarjenih faznih merilnikov, katerih delovanje in/ali varnost sta očitno oslABLjena, se ne sme uporabljati. • Zapornih kapic ni dovoljeno odstraniti. Če ste kapico ali ohišje odpri, preizkuševalnika toka ni več dovoljeno uporabljati, ker je varnost ogrožena.

Izjava o skladnosti:

Izjava o skladnosti si lahko ogledate na www.conmetallmeister.de

FI Turvallisuusohjeet

• Vaihetesterin osoittamat jännitteet ovat nimellisiä jännitteitä. Vaihetesteriä saa käyttää vain mainitulla jännitteellä tai mainitulla jännitealueella. • Testeri näyttää oikein vain

-15 °C - +40 °C lämpötila-alueella ja 50 - 500 Hz taajuusalueella. • Epäedulliset olosuhteet saattavat vaikuttaa testerin antamaan näyttöön. Tällaisia ovat esim. aurin gonvalo, testattaessa puutikkeilla tai eristävän lattiamateriaalin päällä seisominen ja virheellisesti maadoitettu vaihtojänniteverkko. • Vaihetesteri on aina tarkistettava toimivaksi juuri ennen käyttöä. • Vaihetestasulaitetta ei saa käyttää sateiden, kuten kasteen tai sateen, vaikutuksesta. • Vaihetesteriä saa käyttää vain vaihejohtimen määrittämiseen ja testaamiseen. Vaihetesteriä ei ole suunniteltu käytettäväksi jännitteiden laitteiden pienjännitejärjestelmän tilan (onko käyttöjännitettä vai ei) määrittämiseen. • Viallisia vaihetestereitä, joiden toiminta ja/tai turvallisuus on selvästi heikentynyt, ei saa käyttää. • Peitekansia ei saa poistaa. Jos kansi tai kotelo on avattu, vaihetesteriä ei saa käyttää, koska laite ei ole enää täysin turvallinen.

Vaatumusten mukaisuusvakuutus:

Vaatumusten mukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa www.conmetallmeister.de

Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetallmeister.de



